



ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

за увоз на месо од живина по потекло од Соединетите Американски Држави во Република Северна Македонија (POU - USA)
for dispatch of meat of poultry (POU) from the United States of America to the Republic of North Macedonia (POU - USA)

Земја
/Country

Сертификат за Република Северна Македонија
/Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Информации за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач/ Consignor		I.2. Референтен број на сертификат /Certificate reference number		I.2.a.				
	Име/Name		I.3. Надлежен орган на централно ниво /Central competent authority						
	Адреса/Address								
	Тел./Tel.								
	I.5. Примач /Consignee		I.6.						
	Име /Name								
	Адреса /Address								
	Поштенски број /Post code								
	Тел./ Тел./								
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination			
					ИСО код/ ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination			
						Код /Code			
I.11. Место на потекло /Place of origin		I.12.							
Име /Name		Број на одобрение /Approval number							
Адреса /Address									
I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Датум на поаѓање /Date of departure		I.16. Влезен БИМ на ГП во РСМ /Entry VIP in RNM					
I.15. Средства за транспорт/Means of transport		I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES							
Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon									
Патно возило <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other									
Идентификација (број на прекуокеански бродски контејнер) /Identification trans-ocean shipping container number		Документ на кој се повикува /Documentary references		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)					
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.20. Количина /Quantity							
I.21. Температура на производот/Temperature of product		I.22. Број на пакувања /Number of packages/		I.24. Вид на пакување /Type of packaging					
Собна <input type="checkbox"/> Разладено <input type="checkbox"/> Замрзнато <input type="checkbox"/> /Ambient /Chilled /Frozen									
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number		I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM					
		Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> /Human consumption							
I.26.		I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM		I.28. Идентификација на стоките/ Identification of the commodities					
I.28. Идентификација на стоките/ Identification of the commodities		Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment					Број на пакувања /Number of packages		Нето тежина /Net weight
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Природа на производ /Nature of commodity							
		Кланица /Abattoir					Погон за расекување /Manufacturing plant		Ладилник /Cold store



Земја / Country	Месо од живина (POU - USA) /Meat of poultry (POU - USA)
Part II: Certification Дел II: Сертификација	<p>II.1 Потврда за здравствената исправност /Public health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS) и со ова потврдувам дека месото од живина (*) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека:</p> <p>/I, the undersigned official FSIS Inspector, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety or the relevant provision of USDA FSIS regulations and hereby certify that the meat of poultry (*) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <p>(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната регулатива за анализа на критичните контролни точки (HACCP) на Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS); /it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the meat was produced in accordance with U.S. Pathogen reduction/HACCP systems regulations;</p> <p>(b) произведено е во согласност со условите пропишани во Законот за безбедност на храната односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS); /it has been produced in compliance with the conditions set out in the Law on food safety or produced in compliance with the conditions set forth in the Poultry Products Inspection Act and been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspection;</p> <p>(в) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS); /it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or the product has been packed and labeled with the official establishment number of the plant where the product was processed and officially inspected;</p> <p>(г) ги задоволува релевантните критериуми дадени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS); /it satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food or the meat was produced under a USDA mandatory HACCP plan, produced in accordance with the relevant provisions of pathogen reduction standards outlined in 9 CFR 381.94, and found in to be in full compliance;</p> <p>(д) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и на нивните производи дадени од доставените планови за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Национален програм за резидуи на Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS), се исполнети; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety or all U.S. poultry are subject to residue testing under the official National Residue Program.</p>
	<p>II.2 Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека месото од живина кое е опишано во овој сертификат:</p> <p>/I, the undersigned official FSIS Inspector, hereby certify the meat of poultry described in this certificate:</p> <p>II.2.1 е добиено од живина која доаѓа од: /has been obtained from poultry which come from:</p> <p>(*) територија со код: САД; /the territory of code: US;</p> <p>(*) (*) дел: _____ /compartment: _____;</p> <p>или (a) кои се слободни од високо патогена авијарна инфлуенца (HPAI) и Њукастелска болест (ND), како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство /either (a) /which are free from highly pathogenic avian influenza (HPAI) and Newcastle disease (ND), as defined in Law on veterinary health</p> <p>или (б) кои претставуваат територија/дел кои се слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест (ND), како што е дефинирано од ОИЕ /or (b) /which is an HPNAI and ND, as defined by the OIE, free (territory /compartment)</p> <p>II.2.2 е добиено од живина која: /has been obtained from poultry which:</p> <p>или (a) не е вакцинирана против авијарна инфлуенца (NAI) во форма која што задолжително се пријавува како што е дефинирано во ОИЕ Кодот за здравствена заштита на копнени животни. /either (a) /have not been vaccinated for the notifiable form of avian influenza (NAI) as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code.</p> <p>или (а) птиците се вакцинирани против H5 или H7 подтипови на авијарна инфлуенца во согласност со законските акти и регулативите на САД, со: /or (a) /the birds have been vaccinated with a vaccine for H5 or H7 subtype of avian influenza in accordance with U.S. laws and regulations, using:</p> <p>име и вид на користената вакцина(и) /name and type of the used vaccine(s)</p> <p>на возраст од /недели /at the age of /weeks</p> <p>II.2.3 е добиено од живина: /has been obtained from poultry: која била чувана на: /which was kept:</p> <p>(*) територија со код: САД; /the territory of code: US;</p> <p>(*) (*) дел: _____ /compartment: _____;</p> <p>која од нејзиното веќе била чувана на територијата или делот или била увезена како еднодневни пилиња од живина за колење од трета(и) земја(и) кои се наведени за тие производи во Дел 1 на Прилог 1 од Регулацијата (ЕК) бр. 798/2008, под услови кои се еквивалентни со оние кои се пропишани во Регулацијата /which has been kept in the territory OR compartment since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from (a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation</p> <p>или кои биле чувани во (земја/дел) слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест (ND) во периодот/wh idoch h21 ave bkeen ден претходно, ерт in (со или илунт году / сом живина пар тмилиен tr) федноее- оНФ дневни PN AI папилињад ND rfto те увезенир revizous во согласност со 1 days of ofrr CFR m p93 ourlтнодделу or дБа у-old-chicks imported in accordance with 9 CFR 93 subpart B</p> <p>II.2.4 е добиено од живина која доаѓа од објекти: /has been obtained from poultry coming from establishments:</p> <p>(a) кои не биле ставени под официјална забрана од аспект на здравствена заштита на животни поврзана со болест која се пријавува од ОИЕ листата и која може да се пренесе преку свежо месо од живина. /which have not been placed under any official animal-health restrictions in connection with an OIE reportable disease that can be transmitted through fresh meat of poultry. Слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест (ND) од нивното веќе или најмалку во период од изминатите 21 ден, и објекти кои не се наоѓаат во области кои се под контрола поради високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест (ND). /free of HPNAI and ND since they were hatched or for at least the past 21 days, and establishments not located within a HPNAI or ND control area.</p> <p>II.2.5 е добиено од живина која: /has been obtained from poultry that:</p> <p>(a) била заклана на</p>



или /either	(a) /has been slaughtered on _____ (dd/mm/yyyy): _____ (dd/mm/yyyy):
или /or	помеѓу _____ (dd/mm/yyyy) и _____ (dd/mm/yyyy); /between _____ (dd/mm/yyyy) and _____ (dd/mm/yyyy);
II.2.6	<p>(b) не биле заклани поради контрола или искоренување на болест од ОИЕ листата која се пријавува и болест која може да се пренесе преку свежото месо на живина. /have not been slaughtered for the control or eradication of an OIE reportable poultry disease that can be transmitted through fresh meat of poultry.</p> <p>(в) за време на транспортот до кланица, не дошле во контакт со живина која е инфицирана со високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест (ND), како што е дефинирано во ОИЕ; /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with HPNAI or ND, as defined by the OIE;</p> <p>(a) потекнуваат од одобрена кланица на земја или дел слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест (ND) во последните 21 ден и која не се наоѓа во рамките на област контролирана поради високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест (ND), /come from FSIS approved slaughterhouses in a HPNAI and ND free country or compartment for at least the past 21 days and not located within a HPNAI or ND control area, за време на транспортот, колењето, расекувањето и скалдирањето со нив се ракувало на начин кој спречува контаминација или контакт на живина или месо од живина инфицирано со болест од ОИЕ листата која се пријавува и која може да се пренесе преку свежо месо од живина; /have been handled during transport, slaughter, cutting, and storage to prevent contamination or commingling with poultry or poultry meat infected with an OIE reportable poultry disease that can be transmitted through fresh meat of poultry;</p>
II.3	<p>Потврда за благосостојбата на животните /Animal welfare attestation</p> <p>било /either</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека го имам прочитано и разбрано Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива на Советот 1099/2009/EK и дека месото опфатено со овој сертификат потекнува од живина со која е постапувано во согласност со релевантните услови од Регулатива на Советот 1099/2009/EK во кланицата пред и за време на колењето или убивањето, /I, the undersigned official FSIS Inspector, hereby certify that I have read and understood the Law on animal protection and welfare or the equivalent Council Regulation 1099/2009/EC and that the meat covered with this certificate originates from poultry which is handled in accordance with the relevant requirements laid down in the Council Regulation 1099/2009/EC, in the slaughterhouse before and during the slaughtering or killing,</p> <p>или /or</p> <p>месото од живина опфатено со овој сертификат потекнува од живина со која било постапувано во согласност со правилата на Агенцијата [9 CFR 381.65(b)] со која се уредува колењето на живина во согласност со добрите практики за тргување и применливите стандарди на Светската Организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ) опфатени со Санитарниот и Фитосанитарниот Договор. The poultry meat described in this certificate comes from poultry that have been treated in accordance with Agency regulations [9 CFR 381.65(b)] governing the slaughter of poultry in accordance with good commercial practices and applicable World Organization for Animal Health (OIE) standards covered by the Sanitary and Phytosanitary Agreement.</p>
<p>Забелешки /Notes</p> <p>Дел I /Part I:</p> <p>Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.</p> <p>Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испорачува /Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.</p> <p>Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број (еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контейнери или кутии, вклучително бројот на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23 /Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.</p> <p>Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 02.07 или 02.08.90 /Box I.19: use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90</p> <p>Дел II /Part II:</p> <p>(1) Под "Месо од живина" се подразбираат деловите за јадење од фармските птици, вклучително и оние кои не се сметаат за домашни птици, но се одгледуваат фармски како и домашните птици, со исклучок на ноевите, кои не биле подложни на каков и да е третман, освен ладење, со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера исто така мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. Тука спаѓа и месото од дивниот пернат дивеч како што е дефинирано со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008 /Poultry meat and meat products is defined under the Poultry Products Inspection Act Section 453</p> <p>(2) Код на територијата согласно Меѓународната Организација за Стандардизација, ИСО 3166 кодови на земји /Code of the territory according to International Organization for Standardization, ISO 3166 country codes</p> <p>(3) Непотребното да се прецрта /Keep as appropriate</p> <p>(4) Потребно е единствено кога Земјата (Соединетите Американски Држави) не е слободна од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест (ND), како што е дефинирано од страна на ОИЕ. За целите на извоз на месо од живина, земјите во рамките на Соединетите Американски Држави ќе се дефинираат како делови /Required only when the Country (United States) is not free of HPNAI or ND, as defined by the OIE. Counties within the United States shall be defined as compartments for the purposes of exports of meat of poultry</p> <p>(5) Се впишува датумот или датумите на колење. Нема да се одобри увоз на ова месо во случај кога истото е добиено од живина заклана на територија спомената во точка II.2.1 за време на период во кој Република Северна Македонија имала усвоено мерки за забрана на увоз на месо од таа територија или од тие делови /Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s)</p>	
<p>Официјален ветеринар: FSIS Inspection Official:</p> <p>Име (со големи букви): Name (in capital letters):</p> <p>Датум: Date:</p> <p>Квалификација и звање: Qualification and title:</p> <p>Потпис: Signature:</p>	